

**ĐỂ CÔNG BỐ NGAY LẬP TỨC**

**LIÊN LẠC:**

Cheryl Golden  
Trưởng phòng Truyền thông  
Thành phố Fremont  
(510) 284-4025  
[cgolden@fremont.gov](mailto:cgolden@fremont.gov)

***Thành Phố Fremont Thông Báo Gói Cứu Trợ Dành Cho Người Thuê Nhà và Doanh Nghiệp Nhỏ Bị Ảnh Hưởng Của COVID-19***  
***Ngân sách Tài trợ Quỹ Phát triển Cộng đồng lên tới \$800,000***

**Fremont, Calif.** – Ngày 18 tháng 05 năm 2020 – Hội đồng Thành phố Fremont nhất trí phê chuẩn một gói hỗ trợ người bị ảnh hưởng COVID-19 dành riêng cho người thuê nhà và các doanh nghiệp nhỏ tại Fremont có thu nhập bị ảnh hưởng bất lợi do các biện pháp ứng phó đại dịch do vi-rút Corona. Gói hỗ trợ này đã được phê chuẩn tại cuộc họp Hội đồng Thành phố thường kỳ vào ngày 12 tháng 05 năm 2020.

- 1) **Chương trình Cứu trợ Người thuê nhà theo đạo luật Cares Fremont** sẽ cung cấp gói hỗ trợ trị giá \$400,000 cho người thuê nhà. Các hộ gia đình hội đủ tư cách có thể nhận trợ cấp tiền thuê nhà có giá trị lên tới ba tháng bắt đầu từ ngày 17 tháng 03 năm 2020, ngày Văn phòng Y tế Quận Alameda ban hành Lệnh Shelter-in-Place (Lệnh Trú ẩn tại chỗ).
- 2) Chương trình Cứu trợ Doanh nghiệp nhỏ tại Fremont sẽ cung cấp các khoản tài trợ trị giá \$5,000 đến \$10,000 từ gói tài trợ \$400,000 cho các doanh nghiệp nhỏ.

Chương trình Cứu trợ Người thuê nhà theo đạo luật Cares Fremont sẽ trợ cấp tiền thuê nhà cho các hộ gia đình hội đủ điều kiện và không thể trả tiền thuê nhà do mất việc hoặc mất thu nhập vì COVID-19. Để hội đủ điều kiện tham gia chương trình, đương đơn phải chứng minh việc họ bị mất việc làm và thu nhập có liên quan trực tiếp đến COVID-19; là cư dân tại Fremont; có hợp đồng thuê nhà đứng tên của họ; và chứng minh thu nhập của họ bằng hoặc thấp hơn 80% mức thu nhập Bình quân Vùng vào ngày 01 tháng 01 năm 2020. Đơn xin sẽ được cân nhắc và tính điểm theo nhu cầu của đương đơn trong đó ưu tiên cho: người có thu nhập thấp ở cuối thang đo thu nhập; người dành hơn 30% thu nhập hộ gia đình cho tiền thuê nhà; các hộ gia đình của cha mẹ đơn thân có con nhỏ; người không có nguồn thu nhập thêm để trang trải tiền thuê nhà; và những ai có các hoàn cảnh đặc biệt ví dụ như phải gánh vác thêm các chi phí y khoa do COVID-19. Khoản trợ cấp tiền thuê nhà sẽ được trả trực tiếp cho chủ nhà.

Chương trình Cứu trợ Doanh nghiệp Nhỏ tại nhắm đến các doanh nghiệp tại Fremont đã chịu ảnh hưởng tài chính từ biện pháp ứng phó đại dịch COVID-19. Các khoản tài trợ được trao cho các doanh nghiệp được chọn sẽ có giá trị là \$5,000 cho các doanh nghiệp có từ 10 nhân viên trở xuống đang hưởng lương vào thời điểm ban hành Lệnh Trú ẩn Tại chỗ đầu tiên và \$10,000 cho các doanh nghiệp có từ 11 đến 50 nhân viên. Để đủ tư cách nhận tài trợ, các doanh nghiệp phải có cửa hàng hữu hình hoặc nơi hoạt động kinh doanh

trong một cơ sở thương mại tại Fremont (các doanh nghiệp hoạt động tại nhà không hội đủ điều kiện); có thể chứng minh doanh nghiệp chịu ảnh hưởng tài chính do hậu quả từ COVID-19; và cam kết thuê mướn lại hoặc giữ lại ít nhất là một nhân viên thuộc hộ gia đình có thu nhập ở mức thấp đến trung bình. Ngoài ra, các doanh nghiệp phải có tối đa là 50 nhân viên tại Fremont vào thời điểm Lệnh Trú ẩn Tại chỗ đầu tiên được ban hành vào ngày 17 tháng 03.

Hiện nay cả hai chương trình đang tiếp nhận đơn đăng ký. Thời gian nhận đơn đăng ký của Chương trình Cứu trợ Người thuê nhà theo đạo luật Cares tại Fremont sẽ được chia thành hai đợt. Thời gian nhận đơn đăng ký, kèm theo chứng từ cần thiết cho Đợt 1 sẽ kết thúc vào lúc 11:59 p.m. ngày 29 tháng 05 năm 2020, và Thời gian nhận đơn đăng ký cho Đợt 2 sẽ mở ra vào ngày 01 tháng 06 và kết thúc vào lúc 11:59 p.m ngày 12 tháng 06 năm 2020. Thời gian nhận đơn đăng ký cho Chương trình Cứu trợ Doanh nghiệp Nhỏ sẽ bắt đầu vào ngày 18 tháng 05 và kết thúc vào lúc 11:59 p.m ngày 31 tháng 05 năm 2020. Đơn đăng ký vào cả hai chương trình sẽ được tính điểm và xếp hạng dựa trên nhu cầu qua chứng từ chứng minh thay vì theo quy tắc ai đến trước được phục vụ trước.

"Mặc dù những chương trình này sẽ cứu trợ cho nhiều người và doanh nghiệp nhỏ tại Fremont đã chịu ảnh hưởng của đại dịch này, chúng tôi biết rằng vẫn cần thêm nhiều đầu tư hơn", Thị trưởng Fremont, bà Lily Mei cho biết. "Thành phố sẽ tiếp tục thúc đẩy các nguồn tài nguyên trọng yếu cho cộng đồng chúng ta và tích cực tìm các cách để hỗ trợ người dân và các doanh nghiệp địa phương trong hoàn cảnh chưa từng có như hiện nay".

Để đăng ký nhận trợ cấp, vui lòng vào website của chính quyền Thành phố tại [www.Fremont.gov/RentRelief](http://www.Fremont.gov/RentRelief) cho

Chương trình Trợ cấp Người thuê nhà theo đạo luật Cares tại Fremont và [www.Fremont.gov/BusinessGrants](http://www.Fremont.gov/BusinessGrants) cho Chương trình Cứu trợ Doanh nghiệp Nhỏ tại Fremont. Nếu quý vị cần các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ để tham gia Chương trình Cứu trợ Người thuê nhà theo đạo luật Cares tại Fremont, vui lòng gọi điện đến Trung tâm Tài nguyên cho Gia đình Fremont theo số 510-574-2000. Nếu có thắc mắc về việc nộp đơn đăng ký vào Chương trình Cứu trợ Doanh nghiệp Nhỏ, kể cả trợ giúp về ngôn ngữ, vui lòng gọi đến số 510-284-4020 hoặc gửi email đến [businessgrants@fremont.gov](mailto:businessgrants@fremont.gov).

Nguồn tài trợ cho gói cứu trợ này đến từ Đạo luật Hỗ trợ, Cứu trợ và An ninh Kinh tế trong Đại dịch Coronavirus (CARES), được ban hành ngày 27 tháng 03 năm 2020, thuộc Chương trình Tài trợ Quỹ phát triển Cộng đồng (CDBG).

Để biết thêm về các nguồn tài nguyên, thông tin, và cập nhật dành cho người dân và các doanh nghiệp nhỏ, hãy truy cập trang web về Vi-rut Corona của chính quyền Thành phố tại [www.Fremont.gov/Coronavirus](http://www.Fremont.gov/Coronavirus). Các cập nhật tổng quát sẽ được đăng ở các tài khoản truyền thông xã hội của Thành phố trên Facebook, Nextdoor, Nixle, và Twitter; hãy theo dõi các kênh thông tin của chúng tôi tại [www.Fremont.gov/SocialMedia](http://www.Fremont.gov/SocialMedia).

###